



Domov důchodců Bystřany



Výroční zpráva 2013

Úvodní slovo ředitelky

Předkládáme Výroční zprávu klientům domova, zaměstnancům, veřejnosti, přátelům, příznivcům a podporovatelům.

Uplynulý rok 2013 byl úspěšný. Dařilo se nám poskytovat péči na vysoké úrovni, což bylo ověřováno prostřednictvím manažerských vizit, udržet úroveň volnočasových aktivit směřovaných na běžné denní činnosti, standardně uplatňovat program relaxace a doprovázení.

Vhodně nastaveným vzdělávacím plánem, osobnostním výcvikem a pravidelnou supervizí jsme posilovali znalosti a dovednosti zaměstnanců, aby každý zaměstnanec v rámci svých kompetencí přispěl k realizaci poslání a cílů organizace.

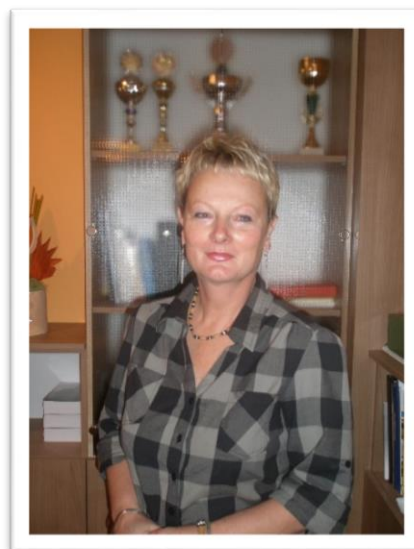
Úspěšně jsme pokračovali v projektech zaměřených na rozvoj příhraniční spolupráce. Hudební soubor tvořený klienty našeho domova a partnerského domova v Drážďanech vystoupil v rámci Německo českých kulturních dnů v Drážďanech a zakončil tak projekt „Zpíváme společně - Wir singen zusammen“. Další projekty zaměřené na sebepoznávání a stírání mezigeneračních rozdílů byly zahájeny.

Vyhlásili jsme projekt „Bylinková zahrada“ a díky finanční podpoře dárců byly zahájeny terénní úpravy pozemku určeného k realizaci projektu.

Realizovali jsme projekt Klap – klient a počítač, vybavili společenské prostory výpočetní technikou a uspořádali pro klienty kurz základů práce s počítačem.

Díky zisku nadlimitním prostředků jsme pořídili další zvedací zařízení, díky kterému můžeme poskytovat bezpečnou péči.

Přes složitou situaci nejen v sociální sféře nebyl domov díky dobrému hospodaření ohrožen a mohl tak své poslání a cíle naplňovat.



Miroslava Barešová
ředitelka Domova důchodců Bystrany

Základní informace o Domově důchodců Bystřany

Zřizovatelem příspěvkové organizace Domov důchodců Bystřany je Obec Bystřany se sídlem Bystřany, Pražská 32.

Hlavním účelem organizace je poskytování služeb sociální péče v zařízení domova pro seniory (kapacita 152 klientů), domova se zvláštním režimem (45 klientů) a denním stacionáři (10 klientů) v souladu s ustanoveními zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů.

Předmětem činnosti dle zřizovací listiny jsou: ubytování a stravování klientů, pomoc při zvládnutí běžných úkonů péče o vlastní osobu, pomoc při osobní hygieně nebo poskytnutí podmínek pro osobní hygienu, zprostředkování kontaktu se společenským prostředím, sociálně terapeutické a aktivizační činnosti, pomoc při uplatňování práv, oprávněných zájmů a při obstarávání osobních záležitostí a další fakultativní činnosti dle § 35 zákona č. 108/2006 Sb. o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů.



Domov důchodců Bystřany má doplňkovou činnost zřizovací listinou vymezenou takto:

koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej, hostinská činnost, masérské, rekondiční a regenerační služby, praní, žehlení, opravy a údržba oděvů, bytového textilu a osobního zboží, pořádání odborných kurzů, školení a jiných vzdělávacích akcí včetně lektorské činnosti.

Poslání sociálních služeb poskytovaných Domovem důchodců Bystřany

Posláním **domova pro seniory (DpS)** je poskytování sociální a zdravotní služby seniorům, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci, jsou závislí na pomoci druhé osoby a nemohou žít ve svém domácím prostředí ani využívat jiných typů služeb. Služba je individuálně plánovaná tak, aby byla co nejdéle zachována soběstačnost uživatele a vazba na blízké osoby a veřejné služby.

Posláním **domova se zvláštním režimem (DZR)** je poskytování sociálních a zdravotních služeb seniorům, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci z důvodu věku a chronické duševní nemoci, jsou závislí na pomoci druhé osoby a nemohou žít ve svém domácím prostředí ani využívat jiných typů sociálních služeb. Služba DZR je individuálně plánována tak, aby podporovala soběstačnost klientů a jejich vazbu na blízké osoby a veřejné služby. Poskytováním kvalifikovaných sociálních a zdravotních služeb chceme umožnit našim klientům prožívat plnohodnotné, důstojné a bezpečné stáří.

Posláním denního stacionáře (DS) je poskytování ambulantních sociálních služeb seniorům a osobám s chronickým duševním onemocněním, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci z důvodu věku či zdravotního stavu, jsou závislí na pomoci druhé osoby, ale nevyžadují ještě trvalou institucionální péči. Služby DS jsou individuálně plánovány tak, aby byla co nejdéle zachována soběstačnost uživatele, jeho vazba na blízké osoby a veřejné služby a aby bylo možné oddálit trvalou institucionální péči.

Personalistika a vzdělávání zaměstnanců

Organizační struktura

| | | | | | |
|--|-------------------------------------|-----------|-----|------------------------------|--------|
| | | Ředitelka | 1/1 | | |
| | | | | Technický pracovník | 1/1 |
| | | | | Všeobecná sestra | 12/12 |
| | | | | Lékař | 1/0,25 |
| | | | | Nutriční terapeut | 1/1 |
| | | | | Fyzioterapeut | 1/0,5 |
| | | | | Uklízečka | 9/9 |
| | Manažerka zdravotního úseku | 1/1 | | | |
| | | | | PSS - pečovatel | 33/33 |
| | | | | Uklízečka - pokojská | 4/2 |
| | Vedoucí pečovatelského úseku | 1/1 | | | |
| | | | | Sociální pracovník | 1/1 |
| | | | | Finanční referent | 1/1 |
| | | | | PSS - denní stacionář | 2/2 |
| | | | | PSS - geriopracovník | 5/5 |
| | | | | Ergoterapeut | 1/1 |
| | | | | PSS | 1/1 |
| | | | | PSS - asistent klienta | 1/1 |
| | Vedoucí ekonomicko provozního úseku | 1/0,6 | | Vedoucí ekonomického úseku | 1/1 |
| | | | | Mzdová účetní | 1/1 |
| | | | | Zásobovač, pokladní | 1/1 |
| | | | | Sekretářka | 1/1 |
| | | | | Pradlena | 3/3 |
| | | | | Telefonista, vrátný | 3/3 |
| | Vedoucí stravovacího provozu | 1/1 | | Kuchařka | 4/4 |
| | | | | Skladnice | 1/1 |
| | | | | Prodavačka | 1/1 |
| | | | | Pracovník obchodního provozu | 6/6 |

Vysvětlivky: čísla v rámečcích = počet zaměstnanců/ celkový součet úvazků
PSS = pracovník v sociálních službách

Vzdělávání

Do plánu vzdělávání pro rok 2013 byly zařazeny:

- vzdělávací akce zajišťující zákonnou povinnost (dle Zákona č.108/2006, Sb. o sociálních službách) dalšího vzdělávání pro sociální pracovníky a pracovníky v sociálních službách,
- tématicky zaměřená školení pro další skupiny zaměstnanců,
- supervize,
- školení PO a BOZP,
- školicí akce pořádané vlastními zaměstnanci,
- jednání sekcí APSS ČR Ústecký kraj organizované zaměstnanci DD Bystřany.

Všichni pracovníci v sociálních službách a sociální pracovníci dosáhli v roce 2013 zákonných 24 hodin dalšího vzdělávání.

Kvalifikačního kurzu "Pracovník v oblasti péče o osoby s demencí" v rozsahu 200 hodin pořádaného Diakonií Českobratrské církve evangelické se účastnilo 5 zaměstnankyň.

Skupinová supervize

V roce 2013 se skupinové supervize účastnili pracovníci pomáhajících profesí (pečovatelky, všeobecné sestry, geriopracovníci a sociální pracovníci) a uklízečky, které rovněž při své práci tráví mnoho času s klienty. Konala se vždy 1x za tři měsíce a účastnilo se jí ve čtyřech supervizních skupinách celkem 49 zaměstnanců. Supervize je pro zaměstnance dobrovolná.

Služby sociální péče

Služby sociální péče v DD Bystřany byly k 31.12.2013 poskytovány 200 klientům. Kapacita všech služeb byla během roku naplněna nad 97%.

V pořadníku čekatelů bylo na konci roku 2013 evidováno celkem pro všechny služby 170 žadatelů o umístění, kterým z kapacitních důvodů nemůžeme ihned vyhovět.



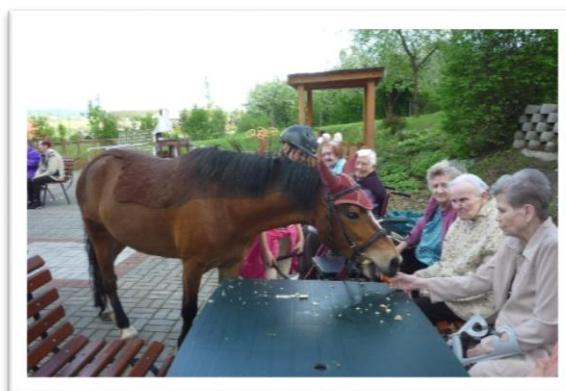
Počty klientů v porovnání s kapacitou zařízení

| | Kapacita | Počet klientů k 31.12. 2013 | | | Přijetí | Propuštění | Zemřelí | Průměrný věk |
|------------|----------|-----------------------------|------|--------|---------|------------|---------|--------------|
| | | muži | ženy | celkem | | | | |
| DpS | 152 | 40 | 111 | 151 | 53 | 12 | 37 | 80,8 |
| DZR | 45 | 7 | 35 | 42 | 19 | 3 | 19 | 81,5 |
| DS | 10 | 2 | 5 | 7 | 4 | 2 | - | 72,7 |

Počet klientů dle stupně příspěvku na péči k 31.12.2013

| | DZR | DPS | CELKEM |
|----------------------|-----|-----|--------|
| Bez příspěvku | 4 | 39 | 43 |
| I.st. | 2 | 24 | 26 |
| II.st. | 9 | 27 | 36 |
| III.st. | 13 | 37 | 50 |
| IV.st. | 14 | 24 | 38 |

Součástí sociální péče jsou také **aktivizační činnosti, zájmová a kulturní činnost**. Tyto aktivity probíhají pravidelně týdně nebo měsíčně. Denně se konají volnočasové aktivity organizované především geriopracovníky. Aktivit se účastní od několika klientů až po cca osmdesát klientů, kteří každý čtvrtek docházejí na pravidelný senior klub. V rámci senior klubu vystoupili v domově v roce 2013 děti z mateřské školy, děti ze Základní školy Maršovská, studenti Gymnázia Teplice, baletky DDM Bílina, Smyčcové kvarteto Severočeské filharmonie Teplice, seniorky z Hrobu, soubor Serafín či agentura Viola.



V uplynulém roce byl zorganizován Fialový bál, pálení čarodějnic, tradiční Dožínky, Pomerančový koncert, vepřové hody, Svatomartinská zábava, Mikulášská nadílka, Vánoční zábava. Bylo uspořádáno taneční odpoledne s Dr. Veletou pro klienty a jejich blízké.

Uspořádali jsme čtyři výstavy: dvě společné výstavy tvorby dětí z MŠ Bystřany a klientů našeho domova, vzpomínkovou výstavu „Zpátky do školy“ a výstavu fotografií teplického fotografa Roberta Zauera „Štěstí“. Také jsme vystavovali vzpomínkové kufry v domovech pro seniory Dobětice, Severní Terasa, Žatec, Podbořany a Kadaň. Byli jsme na výstavě historických gigantů v muzeu v Ústí nad Labem a na výstavě historických kočárků v Duchcově.



Zúčastnili jsme se rovněž sportovních her a soutěže v pečení pořádaných jinými domovy pro seniory.

Další z nabízených aktivizačních činností je **muzikoterapie**. Skupinová muzikoterapie probíhá jednou týdně a trvá hodinu. Tvoří ji hra na elektronické klávesy, klienti zpívají a hrají na Orffovy nástroje, doprovázejí nahranou hudbu. Individuální muzikoterapie probíhá na pokojích klientů, tvoří je především poslech oblíbené nebo relaxační hudby. Součástí muzikoterapie je také soubor hudebních amatérů – Bystřanka. V

současné době má soubor 11 členů z řad klientů. Svými vystoupení zpestřují kulturní děti v domově. Bystřanka vystupovala jak v našem domově tak například v domově pro seniory v Litoměřicích. Do domova docházely na společné zpívání také děti z MŠ Bystřany, se kterými zpíval soubor Bystřanka dvakrát na zahájení výstavy.

Velký prostor byl v uplynulém roce věnován **výuce počítačových dovedností**. Ve dnech 15. – 17.7. 2013 se klienti mohli zúčastnit počítačového kurzu v rámci projektu „Senioři komunikují“ pořádaného Nadačním fondem manželů Livie a Václava Klausových. Jelikož měla tato akce úspěch, a klienti projevíli zájem ve výuce dále pokračovat, vyhlásili jsme vlastní projekt „Klient a počítač“. V jeho rámci se uskutečnila další výuka počítačových dovedností, kterou úspěšně prošlo osm klientů. Zároveň se nám podařilo získat finanční prostředky na nákup výpočetní techniky, takže nyní mají klienti v zařízení k dispozici dostatek počítačů k samostatné práci s nimi.



Služby zdravotní péče

Zdravotní péče byla v roce 2013 zajišťována praktickými lékaři:

MUDr. Ivan Janura úvazek 0,25

MUDr. Jaroslav Bartoš smluvní lékař

| | | |
|------------------------|---------------------------|---------------|
| Lékař pro fyzioterapii | MUDr. Jan Lněnička | smluvní lékař |
| Psychiatr | MUDr. Jan Drahozal | smluvní lékař |
| Stomatolog | MUDr. Margita Pokšťeflová | smluvní lékař |
| Algeziolog | MUDr. Tamara Gabrielová | smluvní lékař |

Domov důchodců Bystřany je poskytovatelem zdravotních služeb registrovaným Krajským úřadem Ústeckého kraje, ev.č.NZZ 4213-004/03, č.e.54483/03

Zdravotní péči poskytují všeobecné sestry, fyzioterapeutka, ergoterapeutka a nutriční terapeutka registrované dle zákona č.96/2004

Souhrnné informace – zdravotní péče k 31.12.2013

| | |
|------------------------------------|-----|
| Diabetici | 50 |
| Klienti trpící inkontinencí | 141 |

| | 1. patro | 2. patro | 3. patro | 4. patro |
|--------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Částečně imobilní | 4 | 15 | 19 | 13 |
| Zcela imobilní | 1 | 8 | 9 | 5 |

V Domově důchodců Bystřany je klientům poskytována rovněž **rehabilitace**. Rehabilitační výkony poskytuje fyzioterapeutka dle indikace specialisty a praktického lékaře. Rehabilitaci poskytujeme cílenou a kondiční. Cílená rehabilitace se provádí

skupinově na rehabilitačním pracovišti nebo individuálně na lůžku. Pracoviště rehabilitace je přístrojově vybaveno pro poskytování elektroléčby, vodoléčby, masáží, kryoterapie, magnetoterapie, fototerapie a termoterapie.

Skupinové kondiční cvičení se koná na jednotlivých odděleních. Využívá hry s míčem, tělocvik za doprovodu hudby apod.

| Indikované rehabilitační výkony | Počet výkonů v roce 2013 |
|--|---------------------------------|
| individuální cvičení a chůze | 2403 |
| lavaterm | 114 |
| diadynamik | 97 |
| masáže | 270 |
| biolampa (solux) | 204 |
| interdyn | 46 |
| ultrazvuk | 89 |
| kryoterapie | 12 |
| perličková koupel | 56 |
| magnetoterapie | 343 |
| mechanoterapie | 1167 |
| skupinová cvičení | 175 |
| ranní rozcvička | 1180 |

Další ze zdravotnických disciplín využívaných v DD Bystrany je **ergoterapie**. Jejím cílem je udržení maximální soběstačnosti a samostatnosti klienta v běžném denním životě. Každému klientovi, kterému byla lékařem naordinována ergoterapie, je provedeno podrobné vstupní a kontrolní ergoterapeutické vyšetření. Ergoterapeut pracuje dle metodických postupů k příslušným diagnózám se zaměřením na motoriku, mobilitu, aktivity denního života, kognitivní a fatické funkce.

Ergoterapie ordinovaná lékařem byla v roce 2013 prováděna u 40 klientů opakovaně po celý rok.

Ergoterapii kondiční bez ordinace lékaře se mohl věnovat každý klient se zájmem o terapii či na doporučení ergoterapeutky. Ergoterapeutka při výběru činnosti plně respektuje klientovu osobnost a možnosti.

V kondiční ergoterapii jsme se v roce 2013 nejvíce zaměřili na keramiku, pletení košíků, výrobu šperků, tkaní a práce s textiliemi a dřevem. Zhotovené výrobky bylo možné zakoupit v obchůdku Paprsek ev. ve výstavách pořádaných domovem.

Domov je garantem sekce ergoterapeutů, fyzioterapeutů a pracovníků volnočasových aktivit Asociace poskytovatelů sociálních služeb Ústeckého kraje.



Stravování

Celoroční přehled obědů za rok 2013

| Kategorie | Přehled obědů | Částka |
|------------------------|---------------|-----------------------|
| Zaměstnanci | 17.025 | 485.212,50 Kč |
| Cizí strážníci | 1.993 | 56.800,50 Kč |
| Klienti | 68.272 | 4.911.855,- Kč |
| Denní stacionář | 673 | 24.228,- Kč |
| Celkem | 87.963 | 5.478.096,- Kč |

Stížnosti

Za rok 2013 byla řešena jediná stížnost. Podala ji blízká osoba a stěžovala si na péči o klientku. Stížnost byla řešena a je uložena u ředitelky.

Ostatní aktivity

V Domově důchodců Bystřany se dlouhodobě uplatňuje především při péči o klienty dlouhodobě upoutané na lůžko a o klienty s demencí koncept **bazální stimulace**. Jde o soubor technik, jejichž cílem je podporovat vnímání, komunikaci a pohybové schopnosti klienta. V květnu 2013 proběhl základní kurz bazální stimulace pro ty zaměstnance, kteří dosud nebyli proškoleni.

Domov důchodců Bystřany je **kontaktním místem České Alzheimerovské společnosti (ČALS)**, občanského sdružení, které pomáhá občanům postiženým demencí. V rámci činnosti kontaktního místa ČALS nabízíme veřejnosti:

- informační materiály o problematice Alzheimerovy choroby a jiných forem demence,
- telefonické a osobní konzultace zejména pro pečující o osoby s demencí.

V rámci činnosti kontaktního místa ČALS jsme se jako každoročně i v roce 2013 zapojili do celostátní sbírky v rámci **Pomerančového týdne**. Výtěžek sbírky, jenž v roce 2013 činil 6433,- Kč, jsme použili na nákup nutričních doplňků pro klienty na oddělení DZR.

Domov se zvláštním režimem Domova důchodců Bystřany se v roce 2010 stal jedním z prvních zařízení v ČR, která získala **Certifikát Vážka** udělovaný Českou Alzheimerovskou společností těm zařízením, která poskytují kvalitní služby klientům trpícím demencí. **V prosinci 2013 naše zařízení tento certifikát již podruhé obhájilo, a to se ziskem 95,05 bodu ze 100.**

Jedním z nejdůležitějších předpokladů poskytování kvalitních sociálních služeb seniorům je pro nás dobrá spolupráce s jejich blízkými, což platí ještě více u klientů, kteří onemocněli demencí. I proto jsme 17. září 2013 zorganizovali **první setkání zaměstnanců a blízkých osob klientů** z oddělení domova se zvláštním režimem. Na tomto setkání jsme příchozím vysvětlili, proč je pro nás dobrá spolupráce s nimi tak důležitá, dali jsme jim k dispozici informační materiály týkající se péče o osoby s demencí a především prostor pro vzájemné sdílení zkušeností. Setkání účastníci

hodnotili jako užitečné, a proto doufáme, že se nám v nich podaří pokračovat i v následujícím roce.

V rámci partnerského vztahu mezi poskytovateli sociální péče Domovem důchodců Bystřany a Volkssolidarität Dresden byl od 1.11.12 do 31.10.13 realizován projekt „Zpíváme společně“. Z klientů obou zařízení byl sestaven společný hudební soubor, který nacvičil repertoár složený ze známých českých a německých písniček. Součástí projektu bylo několik veřejných vystoupení souboru v Bystřanech a v Drážďanech, která se vždy setkala s velkým ohlasem.



Kromě toho bylo vydáno také CD a zpěvník s repertoárem souboru. Celý projekt hodnotíme jako velmi vydařený. Vzájemná spolupráce Domova důchodců Bystřany a Volkssolidarität Dresden pokračuje od srpna 2013 projektem „Poznávám sebe, poznávám tebe“, který je tentokrát zaměřen zejména na zaměstnance obou organizací, jejich vzájemné poznávání a výměnu zkušeností.

Hospodaření

Náklady celkem

| | |
|---|-------------------|
| Potraviny | 5 409 745 |
| Materiál | 1 856 165 |
| Zboží | 1 705 746 |
| Spotřeba energií | 3 668 033 |
| Služby | 5 674 741 |
| Mzdy | 21 522 668 |
| Odvody z mezd | 7 149 255 |
| Zákonné sociální náklady | 540 066 |
| Dotace ošetřovného | 146 662 |
| Odpisy | 1 162 793 |
| Náklady z drobného dlouhodobého majetku | 2 274 158 |
| Náklady celkem | 51 110 032 |

Výnosy celkem

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| Úhrady klientů za pobyt a stravu | 17 554 100 |
| Příspěvky a dotace | 11 565 560 |
| Platby zdravotních pojišťoven | 5 127 673 |
| Příspěvek na péči | 13 551 951 |
| Úroky, kurzové zisky | 58 496 |
| Tržby | 2 754 900 |
| Ostatní příjmy | 653 556 |
| Výnosy celkem | 51 266 236 |
| Hospodářský výsledek | 156 204 |

Investiční výstavba v Kč

| | |
|-----------------------|----------------|
| 2x zvedák Maxi Move | 416 270 |
| Bylinková zahrada | 69 223 |
| Sprchový vozík CAREVO | 149 385 |
| Celkem | 634 878 |

Dary v Kč

| | |
|---|----------------|
| INSPO-rehatechnik – 4x mechanický invalidní vozík | 10 000 |
| Severočeské doly Chomutov | 10 000 |
| SCA Hygiene Products s.r.o. | 116 784 |
| Studio Moravcová Marta Teplice | 10 000 |
| Veolia Transport Teplice | 4 000 |
| RWE GasNet Ústí nad Labem | 65 000 |
| Nadace Komerční banky – Jistota | 150 000 |
| Celkem | 365 784 |

Finanční příspěvky měst a obcí

| | |
|--------------------------|---------------|
| Obec Novosedlice | 2 000 |
| Obec Řehlovice | 1 000 |
| Obec Ohníč | 2 000 |
| Město Ledvice | 5 000 |
| Statutární město Liberec | 2 000 |
| Obec Proboštov | 4 000 |
| Obec Rtyně nad Bílinou | 3 000 |
| Obec Telnice | 2 000 |
| Město Hrob | 3 000 |
| Město Dubí | 3 000 |
| Město Osek | 5 000 |
| Město Krupka | 4 000 |
| Město Duchcov | 8 000 |
| Obec Zabrušany | 30 000 |
| Město Locket | 1 000 |
| Obec Řehlovice | 2 000 |
| Celkem | 77 000 |

Děkujeme všem organizacím i jednotlivcům ochotným pomáhat nám uskutečňovat naše cíle a poslání.

Děkujeme!



Adresa: Pražská 236, 417 61 Bystřany

Telefon: 417 536 062-3

Web: www.dd-bystrany.cz

E-mail: dd.bystrany@volny.cz

IČO: 63787725

DIČ: CZ63787725

Bankovní spojení: KB Teplice, č.ú. 742050277/0100

Obchodní rejstřík: oddíl Pr. Vložka 661